

# De *Pompaelo* a *Imus Pyrenaeus*

ÁNGEL RAMÓN DE MIGUEL DE HERMOSA

## INTRODUCCIÓN

El estudio de las vías romanas en Navarra no ha ocupado un lugar preferente en la historiografía local, dado que hasta entrado nuestro siglo no aparecen trabajos tendientes a establecer una cartografía global. Consecuencia inmediata de ello es la escasez de publicaciones sobre dicho tema. Mejor suerte ha corrido el estudio del paso pirenaico de la ruta que comunicaba Burdeos con Astorga puesto que periódicamente ven la luz investigaciones de diversos autores.

El trabajo aquí presentado pretende ser un estado de la cuestión que englobe las diferentes teorías que se han venido presentando para determinar por donde cruzaba este camino los Pirineos navarros y estableciendo, en la medida de lo posible, los pros y los contras de cada propuesta.

## LAS MANSIONES DEL ITINERARIO 34

### *Pompelone*

Decimooctava mansión de la ruta. A ocho millas de *Alantone* y a veintidós millas de *Turissa*, veintiocho en la variante. No hay discusión en identificar *Pompelone* con Pamplona.

Fue fundada por Pompeyo en el 75–74 a.C. sobre una ciudad indígena de origen hallstático<sup>1</sup>. Su creación no obedece a un intento de control del paso hacia Aquitania sino a una manifestación de la soberanía de Roma sobre un territorio que permanece fiel contra Sertorio<sup>2</sup> y, será precisamente esta fidelidad al bando pompeyano, lo que hará que tenga estatuto de ciudad estipendiaria y no de municipio<sup>3</sup>.

Durante la década de los años treinta del siglo I d.C. mantiene un activo comercio con el sur de la Galia. En el siglo II tiene lugar una gran reestructuración urbana que se refleja en el cambio de orientación en el sistema de cloacas del sur al este y es

1. SANCHO, L. *El Convento Jurídico Caesaraugustano*. Institución Sancho el Católico Zaragoza 1981 p.98.

2. ETIENNE, R. "Les passages transpyrenéens dans l'Antiquité. Leur histoire jusqu'en 25 av. J.C." *Annales du Midi* 68 1955 pp.307.

3. CEAN, J.A. *Sumario de las antigüedades romanas que hay en España*, Madrid 1832.

uno de los momentos más florecientes para el urbanismo siendo destruída a fines del siglo III y reconstruída en los siglos IV y V<sup>4</sup>.

### *Turissa*

Decimonovena mansión de la ruta. A veintidós millas de *Pompelone*, veinticinco en la variante y a dieciocho millas de *Summo Pyreneo*.

El Diccionario identifica la mansión con San Esteban de Lerín porque coincide con las distancias del Itinerario pero no cita restos romanos ni de calzada en la zona<sup>5</sup>. Altadill la sitúa en Espinal, en las colinas de Billarostequieta y Mezquirizko-berro donde se han encontrado sillares y cerámica a poca profundidad<sup>6</sup>.

Arias propone un nuevo emplazamiento en la bajada del puerto de Velate, donde hay restos de calzada, pero parece más adecuada la localización en el término de Espinal a la luz de los restos que han aparecido hasta el momento<sup>7</sup>.

### *Summo Pyreneo*

Vigésima mansión de la ruta. A dieciocho millas de *Turissa* y a cinco millas de *Immo Pyreneo*. Saavedra coloca a Summo Pyreneo en el collado de Ibañeta y dice que hay un error en el Itinerario, que las dieciocho millas que marca deben corregirse en ocho<sup>8</sup> para que así puedan coincidir las distancias desde *Turissa*–Espinal hasta Ibañeta.

Colas rechaza la ubicación en Ibañeta porque ese lugar no produce la impresión de ser el punto más alto del camino, condición que debería cumplir para ser denominado *Summo Pyreneo*. Por otra parte la distancia entre Saint-Jean-le-Vieux, donde sitúa a Immo Pyreneo, es de veinticinco kilómetros cuando la distancia de Immo Pyreneo a Summo Pyreneo es de cinco millas, casi quince kilómetros para él ya que emplea como medida la llamada milla aquitana en vez de la milla romana<sup>9</sup>.

Este autor propone a Château-Pignon como emplazamiento por su gran valor estratégico y porque su distancia a *Immo Pyreneo* es más cercana a las cinco millas aquitanas que la de Ibañeta<sup>10</sup>.

Posteriormente H. Richter rechazará los dos lugares anteriores. A Ibañeta lo desestima porque su altura es inferior en doscientos cincuenta metros a la de Bentarté, punto siguiente de la ruta. Otra razón es que el Itinerario señala cuarenta y cuatro millas entre *Pompelone* y *Summo Pyreneo* y entre Pamplona y Roncesvalles-Ibañeta no hay esa distancia. A Château-Pignon lo discute porque tampoco es el lugar más alto ya que tanto Bentarté como Leizar Athéka lo son. Tampoco sería la última altura antes de

4. MEZQUÍRIZ, M.A. "Pamplona romana" en Temas de Cultura Popular 182 Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1973, pp. 18-25. También de la misma autora "Pompaelo II", Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1978, pp.29-31

5. DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, Madrid, 1802, Vol. I p.389.

6. ALTADILL, J. "Vías y vestigios romanos en Navarra", en Homenaje a don Carmelo Echegaray, San Sebastián, 1928, pp.504-509.

7. ARIAS, G. "Algunas calzadas de Hispania a Aquitania" El Miliario Extravagante, 14, París, 1968, pp.438-440. PEREX, M.J. y UNZU, M., "Notas sobre la posible localización de Iturissa (Espinal-Navarra)", Príncipe de Viana, anejo 7, Pamplona, 1987, pp.553-562

8. SAAVEDRA, E., Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia, Madrid, 1924, 2.ed p.107

9. COLAS, L. "La voie romaine de Bordeaux à Astorga dans sa traversée des Pyrénées" Historia General de Euskalherria. Epoca romana: estudios, Auñamendi, San Sebastián, 1982, pp. 207-208.

10. Ibíd. op. cit. p.309

descender ya que está el pico de Hostateguy. Por último, no concuerdan las distancias porque si bien puede ser por la distancia con Pamplona, no lo es por la distancia con Saint-Jean-le-Vieux, dado que hay dieciséis kilómetros mientras que el Itinerario señala la cinco millas (romanas, no aquitanas) lo que hace siete kilómetros y medio<sup>11</sup>.

Richter propone como alternativa el Mendimotcha porque ahí se cumplen las cuarenta millas a Pamplona<sup>12</sup> y, porque la altura del lugar hace que destaque sobre el bajo país, además no hay montes cercanos con alturas parecidas lo que no ocurre con el trazado de la vía propuesto por Colas<sup>13</sup>.

Arias critica a los anteriores autores su falta de preocupación por hacer coincidir los lugares propuestos con las distancias que señala el Itinerario. Por ello, busca un nuevo trazado en el que haya lugares a los que se pueda atribuir los nombres que aparecen en el Itinerario y que estén a la distancia adecuada. Esto le lleva a proponer el collado de Meaca, en la divisoria de aguas, como sede de *Summo Pyreneo*<sup>14</sup>.

Su hipótesis no ha sido seguida por autores posteriores y así J.M. Jimeno Jurío sitúa la mansión en Ibañeta basándose en el hallazgo de varios restos romanos en la ermita de San Salvador y, en el uso de la zona como paso en épocas prehistóricas. Además rebate las acusaciones sobre la baja altura de Ibañeta porque es “la cota más alta alcanzada por el camino en el cambio de vertiente”<sup>15</sup> dado que para él la ruta no sube por Bentarté sino que baja a Valcarlos.

### *Immo Pyreneo*

Vigésimo primera mansión de la ruta. A cinco millas de *Summo Pyreneo* y a doce millas de *Carassa*.

El primero en identificar esta mansión con Saint-Jean-le-Vieux en vez de hacerlo con Saint-Jean-Pied-de-Port fue Colas y esto porque Saint-Jean-Pied-de-Port es de construcción más reciente, además en Saint-Jean-le-Vieux hay un campamento romano y a la distancia que marca el Itinerario entre *Summo Pyreneo*-Château Pignon e *Immo Pyreneo* es de cinco millas aquitanas lo que conviene mejor a Saint-Jean-le-Vieux<sup>16</sup>.

Richter sugiere que debe de estar en Saint-Etienne-de-Baigorrry porque se encuentra aproximadamente a cinco millas de *Summo Pyreneo*-Mendimotcha/Adarza. También por los restos romanos descubiertos: monedas, medallas, bronce. Otra razón es que está en la bajada de la montaña. La presencia de yacimientos de minerales es otro factor a tener en cuenta<sup>17</sup>.

J.L. Tobie acepta la tesis de Colas que identifica *Immo Pyreneo* con Saint-Jean-le-Vieux y describe las fases de ocupación y las funciones de la mansión. El establecimiento se crea en la época de la guerra contra los cántabros y un siglo después empieza a aumentar su extensión debido a la política aduanera favorable para los intereses productivos de la Península.

11. RICHTER, H., “La voie romaine de Bordeaux à Astorga dans la traversée de la Basse-Navarre. Hypothèse nouvelle”, B.S.B., 48, Bayona, 1945, pp.29-30

12. En páginas anteriores menciona cuarenta y cuatro millas entre *Pompelone* y *Summo Pyreneo*.

13. RICHTER, H., op. cit. B.S.B. 49, P.32

14. ARIAS, G., op. cit., pp.438-440

15. JIMENO JURÍO, J.M., “El mito del camino alto entre Roncesvalles y Saint-Jean-Pied-de-Port”, Príncipe de Viana, 130-131, Pamplona, 1973, pp.164-167

16. COLAS, L., op. cit., pp.200-201

17. RICHTER, H., op. cit., B.S.B. 49, p. 32

Cuando esta política cesa, durante el siglo III, se produce el estancamiento del hábitat y la decadencia del lugar como plaza de intercambio para prevalecer su carácter como puesto de vigilancia de la ruta y acabar desapareciendo a principio del siglo V<sup>18</sup>.

#### EL ITINERARIO 34

Desde Pamplona remonta el Arga hasta Zubiri, deja a la izquierda el río y la carretera atravesándola en el Alto de Erro, pasa por Linzoain, Viscarret y Espinal llegando por el camino viejo hasta Burguete para continuar hacia Ibañeta buscando el paso de los Pirineos<sup>19</sup>.

Y es aquí, precisamente, donde resurgen las diferencias entre los que llevan la vía por Roncesvalles y los que la llevan por Lindux o Bidarray<sup>20</sup>.

Entre los defensores del paso por Roncesvalles hay dos tendencias:

La primera hace discurrir la calzada por el llamado "camino alto" que sigue una ruta de cresta y fue defendido inicialmente por Colas quien la hacía pasar por Ibañeta-Le-poeder-Altobiscar-Changoa-Bentarté-Leizar Athéka-Urdanarre-Urdanasburu-Chateau-Pignon-Hostatéguy-Orisson-Honto-Erreculus-Saint Jean Pied de Port-La Magdeleine-Saint Jean le Vieux<sup>21</sup>. Colas hacía coincidir *Summo Pyreneo* en Château Pignon e *Immo Pyreneo* en Saint-Jean-le-Vieux. Para ello tiene que utilizar la llamada milla aquitana, más larga que la romana, para que le coincidan las distancias y ni aun así lo consigue<sup>22</sup>.

En la actualidad Tobie respalda el trazado que estableció Colas pero lo modifica después de Honto, ya que en vez de llevar el camino hacia Saint-Jean-Pied-de-Port, lo lleva directamente hacia Saint-Jean-le-Vieux, pasando antes por Saint-Michel-le-Vieux. También coincide en la atribución a Saint-Jean-le-Vieux de la mansión Immo Pyreneo pero a Summo Pyreneo la sitúa en Ibañeta<sup>23</sup>.

La segunda tendencia hace discurrir la calzada por el "camino bajo". Saavedra es partidario del cruce por Valcarlos aunque no hace ninguna precisión al respecto. Coloca a *Summo Pyreneo* en el collado de Ibañeta y dice que hay un error en el Itinerario y que las dieciocho millas que marca desde *Turissa* deben corregirse en ocho<sup>24</sup>.

Hoy en día es Jimeno Jurío el que más ha insistido sobre el particular en diferentes obras. El camino tendría su punto más alto en Ibañeta-*Summo Pyreneo*<sup>25</sup>.

A estas dos tendencias contestaron tanto Altadill<sup>26</sup> como Richter defendiendo un camino al oeste del anterior. Para Richter esta ruta iría desde Espinal hasta Lindux

18. TOBIE, J.L. "La mansio d'Imus Pyrenaeus (Saint-Jean-le-Vieux, Pyr Atlantiques). Apport à l'étude des relations transpyrénaïques sous l'Empire Romain" Estudios de Deusto 46 Bilbao 1972. También se puede consultar al mismo autor en "Le Pays Basque Nord et la Romanisation" Bulletin du Musée Basque, 95, Bayona 1982.

19. SAYAS, J.J. Y PEREX, M.J., "La red viaria de época romana en Navarra" Príncipe de Viana anejo 7, Pamplona, pp.597-598.

20. Para ver las diferentes propuestas se puede consultar el citado artículo de Arias.

21. COLAS, L., op.cit., pp. 203-213

22. *Ibid.*, pp.207-208

23. TOBIE, J.L., "Le Pays..." pp.13-15

24. SAAVEDRA, E., op.cit. p.107

25. JIMENO, J.M., op. cit. pp.164-167. También del mismo autor "Valcarlos. (Valle de Carlos)" Temas de Cultura Popular, 53, Pamplona, 1969, p. 24

26. ALTADILL, J., op. cit., p. 509

donde también seguiría una ruta de cresta por Achistoy-Laurigua-Mehatza y Mendimotcha./Adarza para bajar a Saint-Etienne-de-Baigorry. Así *Summo Pyreneo* sería Mendimotcha/Adarza e *Immo Pyreneo* sería Saint-Etienne-de-Baigorry<sup>27</sup>. Es más coherente con las distancias que Colas pero no hay ningún resto romano en Mendimotcha/Adarza además de que sus distancias tampoco son exactas.

La tercera teoría es la defendida por Arias, quien preocupado por la no coherencia entre los datos del Itinerario y la localización de las mansiones, busca un nuevo trazado en el que no se dé ese desajuste<sup>28</sup>. Para ello sigue un camino más occidental que los anteriores. Sale de Pamplona y se dirige por el valle del Ulzama hacia Lanz y Velate, después de atravesado el puerto, se dirige a Elizondo y a Errazu para alcanzar el collado de Meaca (divisoria de aguas) y por la vega del río Bastan llegar a Bidarray. Según esta teoría *Summo Pyreneo* estaría en el collado de Meaca e *Immo Pyreneo* estaría en Bidarray<sup>29</sup>.

Los argumentos a favor y en contra de cada teoría son:

– *Para el “camino alto”.*

A favor:

- 1- Es un camino natural utilizado ya en la época protohistórica.
- 2- Este paso permitiría instalar en la cuenca del Cize, un terreno ya no montañoso y por tanto no desfavorable para los romanos, una estación de vigilancia y apoyo de la vía.
- 3- Presencia en la zona de población indígena.
- 4- Los puertos más practicables del oeste, Sara y Dancharinea, desembocan en zonas montañosas.
- 5- Por Roncesvalles se llega a una zona con un ecosistema mediterráneo donde ya había presencia romana desde hace un siglo.

En contra:

- 1- La inadecuación de las distancias del Itinerario con las mansiones propuestas.

– *Para el “camino bajo”*

A favor:

- 1- La presencia de restos romanos tanto en Ibañeta como en Irauzqueta (después de pasado Valcarlos)<sup>30</sup>.
- 2- Su mejor climatología, que hace que no esté cerrado en invierno<sup>31</sup>.

En contra:

- 1- La estrechez del paso por Valcarlos

– *Para la teoría de Richter*

27. RICHTER, H., op. cit., B.S.B. 49 pp.31-32

28. ARIAS, G., op.cit., pp.427

29. *Ibid.*, op. cit., pp.426-440

30. JIMENO, J.M. “El mito...” pp. 164-167

31. *Ibid.* p.117

A favor:

- 1- La presencia de restos romanos en Saint-Etienne de Baigorri<sup>32</sup>.
- 2- La mejor adecuación de las distancias que las de la ruta del "camino alto".

En contra:

- 1- La ausencia de restos donde enclava la mansión de Summo Pyreneo.
- 2- No mide bien la distancia entre Pompelone y Summo Pyreneo.

– *Para la teoría de Arias:*

A favor:

- 1- La presencia de restos de calzada romana en el puerto de Velate.
- 2- La mejor adecuación de las distancias con los lugares propuestos como mansiones.

En contra:

1- La ruta que sigue después de atravesado el collado de Meaca no es de cresta sino de valle lo que no concuerda con la práctica romana.

De la confrontación de todos estos datos pueden llegarse a varias conclusiones:

- 1- Había un camino romano que pasaba por Velate.
- 2- Había un camino romano que discurría por el "camino alto".
- 3- El camino con más garantías de corresponder al citado en el Itinerario es el "alto".
- 4- Ninguna teoría explica de modo satisfactorio, a nuestro juicio, la situación de la mansión Summo Pyreneo ya que los lugares propuestos o bien no están a las distancias correctas o bien hasta el momento no se han encontrado construcciones de época romana en ellos<sup>33</sup>.

## BIBLIOGRAFÍA

- ARIAS, G., "Algunas calzadas de Hispania a Aquitania", E.M.E., 14, 1968, pp.426-440.
- ALTADILL, J., "Vías y vestigios romanos en Navarra", en *Homenaje a don Carmelo Echeburu*, San Sebastián, 1928, pp. 465-556.
- CEAN BERMUDEZ, J.A., *Sumario de las antigüedades romanas que hay en España*, Madrid, 1832.
- COLAS, L., "La voie romaine de Bordeaux à Astorga dans sa traversée des Pyrénées". *Historia General de Euskalherria. Epoca romana: estudios*, Auñamendi, San Sebastián, 1982, pp. 197-248.
- DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA DE HISTORIA, Madrid, 1802.
- ETIENNE, R., "Les passages transpyrénéens dans l'Antiquité. Leur histoire jusqu'en 25 av. J.C.", *Annales du Midi*, 68, 1955.
- JIMENO JURÍO, J.M., "El mito del camino alto entre Roncesvalles y Saint-Jean-Pied-de-Port", P.V., 130-131, Pamplona, 1973, pp. 85-175.
- "Valcarlos (Valle de Carlos)", T.C.P. 53, Pamplona, 1969.
- MEZQUÍRIZ, M.Á., "Pamplona romana", en T.C.P. 182, Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1973.
- Pompeo II*, Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1978.
- PEREX, M.J. y UNZU, M., "Notas sobre la posible localización de Iturissa (Espinal-Navarra)", P.V., anejo 7, Pamplona, 1987, pp.553-562.

32. RICHTER, H., op. cit., B.S.B. 49 p.32

33. Creemos que debe buscarse esta mansión en otro lugar que indicaremos en un futuro trabajo sobre el particular.

- RICHTER, H., "La voie romaine de Bordeaux à Astorga dans la traversée de la Base-Navarre. Hypothèse nouvelle". *B.S.B.* 48 y 49, Bayonne, 1945-46, pp.26-33 y 29-39.
- SAAVEDRA, F., *Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1924, 2ed.
- SANCHO, I., *El Convento Jurídico Caesaragustano*. Institución Sancho el Católico, Zaragoza, 1981.
- SAYAS, J.J. y PEREX, M.J., "La red viaria de época romana en Navarra", *P.V.*, anejo 7, Pamplona, 1987, pp.581-608.
- TOBIE, J.L., "La mansio d'Imus Pyrenaeus (Saint-Jean-le-Vieux, Pyr. Atlantiques). Apport à l'étude des relations transpyréennes sous l'Empire Romain", *EE.DD.*, 46, Bilbao, 1972, pp.369-382.
- "Le Pays Basque Nord et la Romanisation", *B.M.B.*, 95, Bayonne, 1982.

BND

